

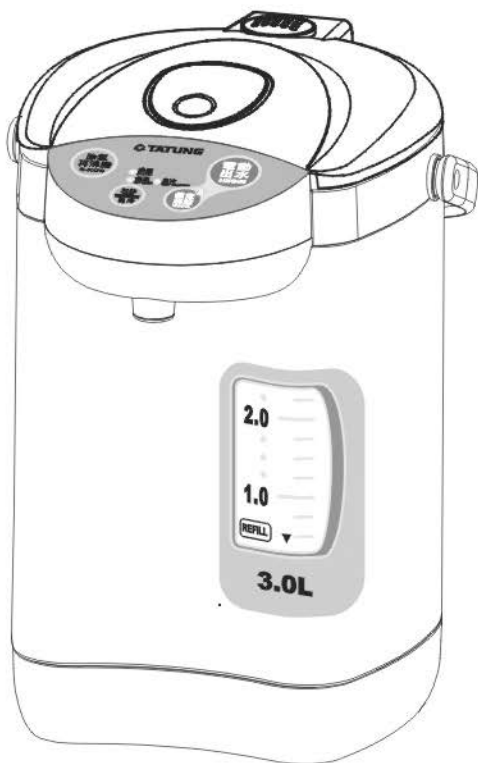


僅在居家室內使用

Household use Only
ELECTRIC HOT WATER DISPENSER

使用說明書
User Manual

THWP-30
THWP-40



產品安全及需注意事項

Safety Precautions



- 請勿用抹布或其他物品覆蓋蒸氣口，以免影響機器運作。

Do not cover the steam vents



- 如電源線損壞，必須立即停止使用及自提攜產品到本公司維修部維修。

Please stop using this product if power cord is broken. Customer should bring this product to customer service center for repair.



- 請不要用水直接沖洗/淋濕機體，以免機件損壞或漏電。

Do not immerse the product in water or place on or near wet areas



- 此產品只用於燒水，請勿放入其他液體或物品，影響機器運作。

To prevent damages do not boil anything other than water. This product is only made to boil water.



- 請勿自行拆卸、修理或改裝此產品，以免日後使用時發生危險。

Please do not attempt to modify or disassemble the product



- 請不要使用額定電力以外的電源插座。

Do not use the power supply with power / voltage that does not match with this product



- 此產品運作時，請勿用手觸摸蒸氣口，以免燙傷。

Please do not place hands or face near the steam vent during operation



- 請勿於濕手時接觸電源插座或電源線，以免發生危險。

Please do not touch the power outlet



- 請於倒水前先除下上蓋，以免被上蓋熱水燙傷或上蓋脫落受傷。

When not in use, unplug the power cord then detach the lid before pouring out remaining water



- 如需提起或移動此產品，請確保上蓋已經鎖好，不要將此機抱於懷內以免危險。

Please ensure the lid is locked before carrying the product. Do not tilt the product when carrying. Please carry by the handle



- 請勿翻倒此產品，以免被流出之熱水或水蒸氣燙傷。

Do not allow the dispenser to tilt or fall over



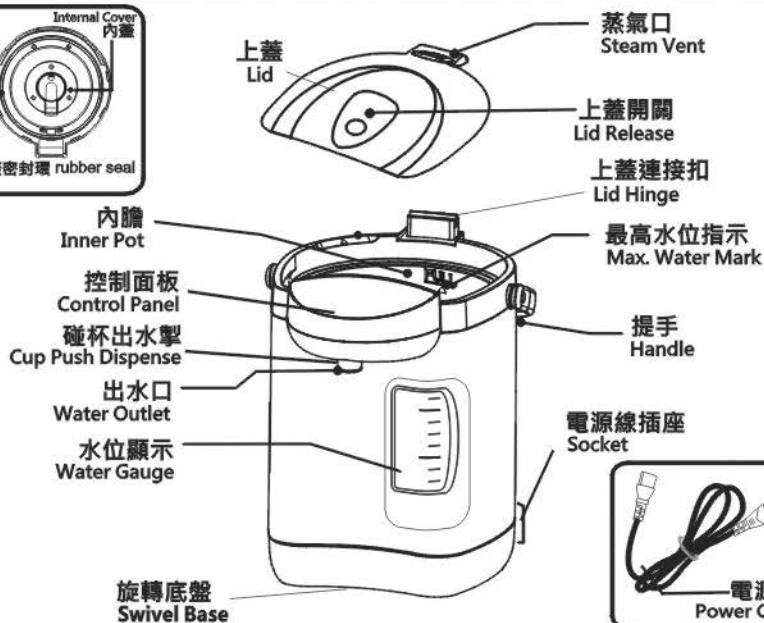
- 請勿讓兒童操作此產品，並放置於嬰兒不能觸及的地方。

Please keep this unit out of reach of children and children are not allowed to operate this product.



產品外觀及各部分名稱

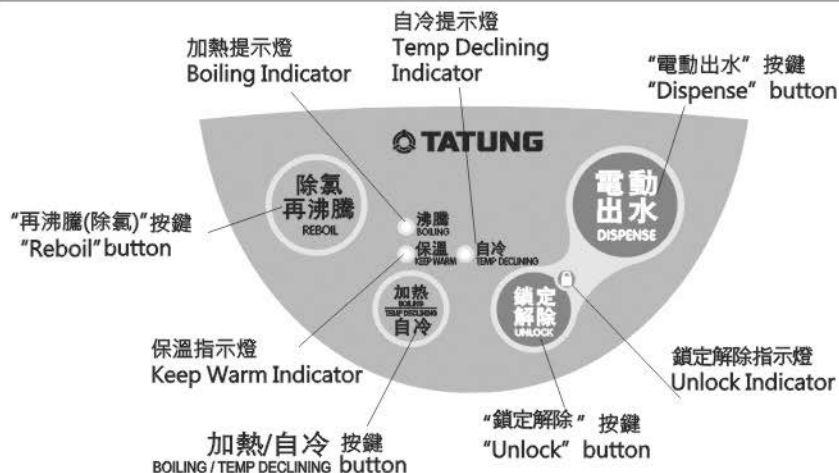
Product and Parts Outline



產品型號 Model	功率 Power	電壓 Voltage	頻率 Frequency	容量 Capacity
THWP-30	750W	120V	60Hz	3.0L
THWP-40	750W	120V	60Hz	4.0L

控制面板操作說明

Control Panel



ELECTRIC HOT WATER DISPENSER

操作方法

1. 打開上蓋，將水注入內膽

Open the cover and pour water into the inner pot



- 加水時，請勿淋濕機身。
- 加水後請關好上蓋。
- 如加水超過最高水位指示，可能會導致水份由出水口流出。
- *Be careful to not let water splash on the control panel or outside the dispenser. Splashing water can cause an electrical shock or even damage the dispenser.
- *Do not add water above the max line.
- *Close the lid

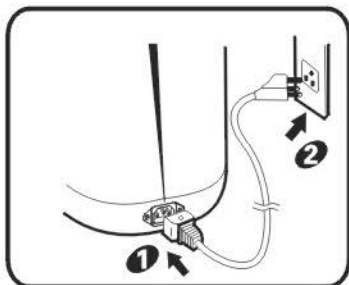
請注意：如水量低於建議加水標記，請即時加水，以免出現乾燥現象。
If the water level drops below the refill line, please add water.



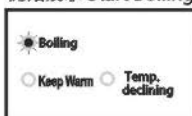
- 如需重新煮沸保溫中的熱水，請按“REBOIL”鍵，加熱指示燈亮起代表正在重新煮沸中。
Press the “REBOIL” key to start reboil water and the indicator will light up.

2. 接上電源，開始沸騰工作

Connect the power and start boiling

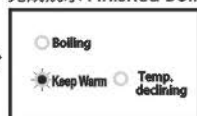


開始燒水 Start Boiling



加熱指示燈亮起
The boiling indicator is on

完成燒水 Finished Boil



加熱指示燈熄滅；
保溫指示燈及已沸騰指示燈亮起
The boiling indicator is off.
The keep-warm indicator is on

注意 CAUTION

請小心沸騰/保溫中蒸氣口放出的蒸氣。
Caution: Hot Steam

1. 連接電源線插頭與機身插座

Connect the power cord to the water dispenser.

2. 連接電源線另一方插頭與電源插座。

當成功連接電源，加熱指示燈將會亮起，加熱開始至水沸騰(100°C)。

Plug in the other end of the power cord into an electrical outlet. The “BOILING” indicator light will light up once the power is plugged in correctly.

3. 水煮沸後自動進入保溫狀態，加熱指示燈熄滅，保溫指示燈亮起。

Once the water has boiled the “Keep Warm” indicator light will be on.

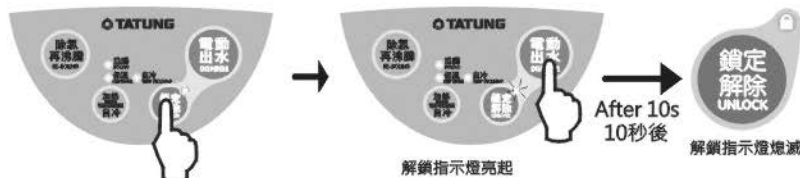
3. 完成沸騰，選擇出水方式

Dispense water after boiling

1. 先按“鎖定解除 UNLOCK”按鍵解鎖，鎖定解除指示燈亮起。
如10秒內未有使用任何出水功能，出水鎖會自動鎖上。

Press the "UNLOCK" button the unlock indicator will be on.

The dispense functions will Automatically lock if water dispense function is not used within 10 seconds.



2. 電動出水: 按下“電動出水 ELECTRIC DISPENSE”按鍵，熱水即由出水口排出。
碰杯出水: 用杯口朝上按“碰杯出水”按鍵，熱水即由出水口排出。
使用任何出水功能10秒後，出水鎖均會自動鎖上。

Electric Dispense: Press the "DISPENSE" button to dispense water.

"Cup Push Dispense": Use the cup to push the button behind the water outlet and water will dispense.

The dispense functions will Automatically lock if water dispense function is not used within 10 seconds.



碰杯出水
Cup Push Dispense

電動出水
Electric Dispense



請注意: 如水沸騰後一段時間未有使用，可能有氣泡進入氣泵中導致不能出水。
請嘗試打開及再關閉上蓋，可消除此問題。

Notice: If you do not operate water dispenser for a while after boiling water, some air may stuck in water pump to prevent water dispense. Just open lid and close it to solve this issue.

4. 設定自冷功能

Temperature Declining

1. 首次上電加熱，在沒有煮開水前按自冷鍵無效。

This function only work after first boiling cycle when plug on power.

2. 在保溫狀態，按一次自冷鍵，進入自冷狀態，再按一次自冷鍵，返回加熱狀態，再按一次又返回自冷狀態，如此循環。當回到加熱狀態時，完成煮水後進入保溫狀態。當在自冷狀態時，水溫會逐漸降至室溫

When the unit is in "Keep Warm" mode the ("Keep Warm" indicator will be lit). Press "Boiling / Temp Declining" once to bring down the temperature of the water. The "Keep Warm" indicator will turn off and the temperature declining indicator will be lit. The water will start cooling to room temperature. Pressing the "Boiling / Temp Declining" button again will boil the water.



機身 Container

以乾身軟布指擦

- 對於難除污垢，請用溼乾的濕布抹拭。(切勿以濕布清潔控制面板)。
- 避免機身變形或破裂，切勿使用揮發性、稀釋劑及液體清潔劑清洗。
- 含化學物質的布料可能會令機身變色。

Wipe the container with a "dry" soft cloth.
 -Remove heavy dirt with soft damp cloth
 -Cloths containing chemicals may cause discoloration on the container
 This unit is not dishwasher safe.

請不要將此產品放入洗碗碟機/乾碗碟機
 Do Not Use Dishwasher or Dish dryer to clean this product

清除水垢 Clean limescale

使用過程中，水中礦物質成份或會附於內膽上，成為“水垢”，但對人體無害。“水垢”多為乳白色圓點或帶有閃光微粒，可以每2-3個月用檸檬酸清洗一次去除。
 Lime scale is a chalky white mineral deposit (alkaline) which is a result of hard water. This will form inside the inner pot. There is no health risk, but users should clean their unit using citric acid every 2 to 3 months to reduce the amount of lime scale.

使用方法請參照檸檬酸包裝上說明。

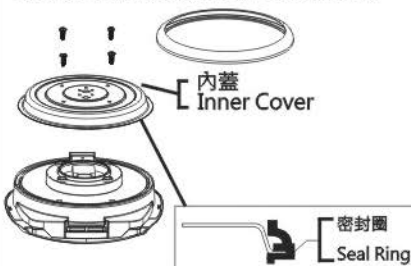
內膽 Inner Pot

請用海綿及清水指擦

- 切勿使用去污粉、鋼絲刷或尼龍刷。
- Wipe the inside container with a sponge.
 Do not use detergent, stainless steel brush or nylon brush

密封圈 Seal Ring

如密封圈失去彈性或出現裂紋，會導致蒸汽從上蓋除縫中漏出，應立即更換。
 If the seal ring is damaged or hardened, steam may leak from the lid when using.
 Customer should replace the seal with a new one



電熱水瓶上蓋於使用一段時間後會出現膠件老化，可能會出現白色粉狀物或變黃，敬請定期更換。

The inside lid may have discoloration after a long period of use. Please change the lid every 1-2 years. Contact our parts department at 800-829-2850 ext 812

開啟上蓋

Open the lid



按下再抽起“上蓋開關”，即可打開上蓋。
 Press and then pull up the "Lid release" piece to open the lid.

提出上蓋

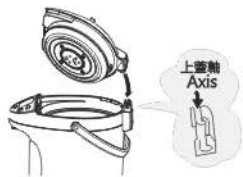
Detaching the lid



打開上蓋傾斜45度角，將上蓋打斜抽出。
 Pull up the lid at a 45 degree angle

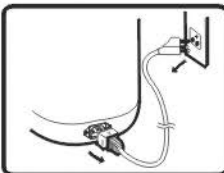
安裝上蓋

Installing the lid



將上蓋尾部之金屬轉軸卡入圖中位置，as shown in the above diagram

長期不使用時 When Not In Use



- 從電源插座上拔除電源線
Unplug the power cord from the outlet.
- 從機身上拔除電源線
Unplug the power cord from the dispenser
- 拆除上蓋
Open and remove the lid
- 將內膽內的水全部倒出
Pour out any remaining water from the inner pot.



常見問題及解決方法

Trouble shooting

問題 Problem	可能成因 Possible Cause	解決方法 Suggested Solution
水中出現乳白色 或帶有閃光飄浮物 White or gittery powder inside water	水中有水垢 Lime scale caused by hard water	用檸檬酸清洗內膽 citric acid or lemon juice
熱水有膠味/臭味 Bad odor after boiling	水源含有太多礦物質成份 附於內膽上，成為“水垢” The water may not be properly filtered and may contain too much mineral which will stick to the inner pot surface	用檸檬酸清洗內膽 citric acid or lemon juice
剛完成煮沸水後 出水功能不順暢 不可使用 Dispense function is not working after boiling	自來水中含有消毒用氯成份 ，可能會於煮沸後產生異味 Chlorine in tap water may cause smell after boiling.	按再沸騰功能除氯 Press the “Reboil” key to reboil
出水功能失靈 Dispense function is not working	剛開始使用此機時，發熱元件上的機油於運作時可能會產生異味。 此機如放於塑膠物料上使用，亦有機吸入塑料異味於水中。 During the first few uses the machine oil from the dispenser may cause a foul smell. Note: If the dispenser is placed on a plastic surface, the smell from the plastic may transfer into the water. As a safety precaution do not place dispenser on any surface that is vulnerable to heat.	
熱水自行流水 Hot water leakage	過濾網是否堵塞? Check if the filter is clogged	用刷子清洗過濾網 Open and close the lid
不能開機 The unit is not working	可能有氣泡進入氣泵中， 導致不能出水。 Water bubbles may affect the inside pump	可打開及再關閉上蓋後再嘗試 Please open and close the lid once then try again.
使用時機身發熱 Container is extremely hot during use	出水鎖是否仍處於鎖定狀態? The dispense function may be locked	按下“解鎖”鍵 Press the “UNLOCK” key
	內膽水位是否超過最高水位? Water may be filled over the max water mark	減少水量 Decrease the water level inside
	插頭是否已插緊? Power plug may be loose or not plugged in	確保插緊所有插頭 Check to make sure the power cord is plugged in correctly
	由於需要保持內部高溫，室溫時電熱水瓶機身溫度可達65°C。 To keep a high temperature inside the dispenser the unit may reach a high temperature of 149 degrees fahrenheit.	

防止乾燒功能 Overheat protection

如電熱水瓶內已經無水，4分鐘內防乾燒自動停機功能將啟動，以免過熱構成危險。

如發生乾燒或水量長期過低使用燒水功能，可能會導致內膽變色及出現異味，嚴重可能會產生火災，故此請必須經常留意電熱水瓶內的水位是否過少。

Overheat Protection - the unit will automatically shut off after 4 minutes of not detecting water in the pot. Never operate the unit without water. If the dispenser is out of water you will need to refill the pot or stop use and unplug the unit. Continuously operating the unit without water will cause the unit to malfunction and may cause a fire.

警告: 除非在適當監管或指引下，為安全起見，此產品不適宜殘疾、智障、精神病患者、兒童或缺乏相關經驗及知識人士使用。

Caution: This appliance is not intended for use by persons (Included children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

一年保證

One Year Warranty

1. 非人為因素, 憑收據自購買日起一年保證
2. 保證期間內, 因下列情形故障者, 大同公司將不負責任
 - a. 使用不當或自行拆卸
 - b. 不妥善清理內膽水垢及雜質沉澱物
 - c. 無收據
 - d. 超出保證期限
 - e. 天災或未按規定電壓所造成的損害

1. One year carry-in warranty from the Date of purchase.
2. The warranty does not extend to damage through the following:
 - a. Improper use or self disassembly.
 - b. Improper Maintenance
 - c. No receipt
 - d. Damage due to accident, natural disaster, insufficient or excessive electrical supply

大同售後服務

Tatung Customer Service

2850 El Presidio St.
Long Beach, CA 90810
1-800-827-2850 Ext 216